

**POISTNÁ ZMLUVA  
PRE POISTENIE ZODPOVEDNOSTI  
PREVÁDZKOVATEĽA JADROVÉHO  
ZARIADENIA V LOKALITE  
JASLOVSKÉ BOHUNICE A MOCHOVCE  
ZA ŠKODU SPÔSOBENÚ  
JADROVOU UDALOSŤOU**

č. 1/2013/JAVYS/KSJPP  
ZM-44-12-1-00207-04110

**Poistiteľ:**

**Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s.,**

**sídlo: Dostojevského rad 4, 815 74 Bratislava**

v zastúpení: **Ing. Todor Todorov**, člen predstavenstva a

**Ing. Andrea Sikorová**, riaditeľka odboru zaistenia na základe poverenia zo  
dňa 6.6.2012

IČO: 00 151 700

IČ DPH: SK2020374862

DIČ: 2020374862

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka číslo: 196/B

**ako hlavný spolupoisťovateľ Slovenského jadrového poisťovacieho poolu**

a

d ďalší spolupoisťovatelia v rámci Slovenského jadrového poisťovacieho poolu (Príloha č.1 tejto poistnej zmluvy), v ktorých mene koná Allianz - Slovenská poisťovňa, a.s. na základe plnomocenstva obsiahnutého v osobitnej zmluve (plnomocenstvo hlavného spolupoisťovateľa tvorí Prílohu č. 4 tejto poistnej zmluvy)

**(ďalej spolu hlavný spolupoisťovateľ a ďalší spolupoisťovatelia len „poistiteľ“)**

a

**Poistník/Poistený:**

**Jadrová a vyraďovacia spoločnosť, a.s.,**

sídlo: Tomášikova 22, 821 02 Bratislava

v zastúpení: **Ing. Peter Čižnár**, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

**Ing. Miroslav Obert**, podpredseda predstavenstva a riaditeľ divízie vyraďovania  
V1 a PMU

IČO: 35 946 024

IČ DPH: SK2022036599

DIČ: 2022036599

Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka číslo: 4649/B

**( ďalej len „poistený“ )**

**u z a t v á r a j ú**

podľa § 788 Občianskeho zákonníka túto poistnú zmluvu pre poistenie zodpovednosti prevádzkovateľa jadrového zariadenia v lokalite Jaslovské Bohunice a Mochovce za škodu spôsobenú jadrovou udalosťou (ďalej len „poistná zmluva“), ktorá spolu so Všeobecnými poistnými podmienkami pre poistenie zodpovednosti za škody spôsobené jadrovou udalosťou, ktoré sú Prílohou č. 2 tejto poistnej zmluvy (ďalej len „VPP“) a ďalšími prílohami tvorí neoddeliteľný celok.

## **Článok I**

### Predmet poistenia

1. Predmetom poistenia je zodpovednosť poisteného za jadrovú škodu v zmysle zákona NR SR č. 541/2004 Z. z. o mierovom využívaní jadrovej energie (atómový zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, spôsobenú jadrovou udalosťou vzniknutou v súvislosti s prevádzkou jadrového zariadenia podľa čl. II bod 1.2 písm. c) a d) tejto poistnej zmluvy a článku II. bod 2.2 písm. a) a b) tejto poistnej zmluvy a jadrovou udalosťou vzniknutou v súvislosti s vyradaovaním z prevádzky jadrového zariadenia podľa čl. II bod 1.2 písm. a) a b) tejto poistnej zmluvy.
2. Poistenie sa uzatvára zvlášť pre jadrové zariadenie podľa čl. II. bod 1 tejto poistnej zmluvy a zvlášť pre jadrové zariadenie podľa čl. II. bod 2 tejto poistnej zmluvy. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, ustanovenia čl. III. až X. tejto poistnej zmluvy sa vzťahujú na obe poistenia jadrových zariadení uvedených v čl. II. tejto poistnej zmluvy. Predmetom poistenia nie je zodpovednosť poisteného za jadrovú škodu v súvislosti s prepravou jadrového materiálu.

## **Článok II**

### Jadrové zariadenia

#### 1. Jadrové zariadenie v lokalite Jaslovské Bohunice:

1.1 Poistený je prevádzkovateľom jadrového zariadenia v lokalite Jaslovské Bohunice. Je držiteľom oprávnenia na prevádzku jadrového zariadenia a činnosti spojených s využívaním jadrového zariadenia podľa atómového zákona, pre jadrové zariadenie je platný jeden vnútorný havarijný plán. Jadrové zariadenie poisteného je umiestnené na juhozápadnom Slovensku v Trnavskom kraji, katastrálne územie Veľké Kostofany, Zákostofany, Jaslovce, Bohunice, Žlkovce, Pečeňady, Paderovce, Radošovce, Ratkovce.

#### 1.2. Jadrové zariadenie zahrňuje:

a) 1. a 2. blok jadrovej elektrárne V-1 (ďalej len „JE V-1“). Obidva bloky JE V-1 sú vybavené jadrovými reaktormi VVER 440, model V-230. 1. blok bol uvedený do prevádzky v r. 1978 a odstavený dňa 31.12.2006, 2. blok bol uvedený do prevádzky r. 1980 a odstavený dňa 31.12.2008.

Rozhodnutím Úradu jadrového dozoru SR č. 400/2011 z 19.7.2011 bolo poistenému vydané povolenie na I. etapu vyradaovania jadrového zariadenia 1. a 2. blok jadrovej elektrárne V-1 v Jaslovských Bohuniciach z prevádzky. Zariadenie neslúži na energetické účely.

b) Jadrová elektráreň A-1 s heterogénnym reaktorom, s označením KS 150, bola projektovaná na elektrický výkon 143 MW a na elektrickú rozvodnú sieť bola prifázovaná v decembri 1972. Prevádzka elektrárne bola pozastavená po prevádzkovej nehode vo februári 1977. Na základe vykonaných technicko-ekonomických a bezpečnostných analýz a ich výsledkov, vláda svojím uznesením č. 135/79 v roku 1979 rozhodla prevádzku JE A-1 neobnovovať. Rozhodnutím ÚJD SR č.137/99 začal proces vyradaovania A-1. V súčasnosti prebieha je II. etapa.

c) Zariadenia na spracovanie a úpravu rádioaktívneho odpadu umiestnené v samostatných stavebných objektoch, v ktorých sú umiestnené linky na spracovanie a úpravu pevných a kvapalných rádioaktívnych odpadov fragmentáciou, vysokotlakým lisovaním, bitumenáciou, spaľovaním a cementáciou do vláknobetónového kontajnera a certifikované sklady pre dočasné skladovanie rádioaktívnych odpadov pred ich spracovaním resp. úpravou.

d) Medzisklad vyhoreného jadrového paliva, v ktorom sa skladuje vyhorené palivo z produkcie reaktorov VVER 440 „mokrým spôsobom“ v troch bazénoch s demineralizovanou vodou.

## 2. Jadrové zariadenie v lokalite Mochovce:

2.1. Poistený je prevádzkovateľom jadrového zariadenia v lokalite Mochovce. Je držiteľom oprávnenia na prevádzku jadrového zariadenia a činnosti spojených s využívaním jadrového zariadenia podľa atómového zákona, pre jadrové zariadenie je platný jeden vnútorný havarijný plán. Jadrové zariadenie poisteného je umiestnené na juhozápadnom Slovensku v Nitrianskom kraji, okrese Levice, katastrálne územie Nový Tekov a Mochovce.

### 2.2 Jadrové zariadenie zahrňuje:

a) Republikové úložisko veľmi nízko a nízko rádioaktívneho odpadu Mochovce, ktoré sa nachádza 1,5 km od jadrovej elektrárne. Multibariérové úložisko je povrchového typu s 80 úložnými boxami. Do jedného boxu je možné uložiť 90 vláknobetónových kontajnerov každý s objemom 3,1 m<sup>3</sup> rádioaktívnych odpadov upravených cementáciou.

b) Zariadenia na finálne spracovanie kvapalného rádioaktívneho odpadu (ďalej len „RAO“) umiestnené v samostatnom stavebnom objekte, ktoré slúžia k finálnemu spracovaniu kvapalných RAO do formy vhodnej pre uloženie na Republikové úložisko rádioaktívneho odpadu v Mochovciach. Základná technológia spracovania kvapalných RAO je spracovanie RA-konzentrátov a vysýtených RA-sorbonentov a RA-kalov v bitúmenovej matrici do sudov a ich následné uloženie a zaliatie cementovou zálievkou do vláknobetónového kontajnera.

## **Článok III**

### Doba trvania poistnej zmluvy

1. Platnosť tejto poistnej zmluvy začne dňa 1.1.2013 (vrátane) a zmluva je uzavretá na dobu neurčitú.
2. Ak má niektorá zo zmluvných strán záujem na zmene, doplnení alebo uzavretí novej poistnej zmluvy, oznámi túto skutočnosť druhej strane písomne najneskôr do 30.9. príslušného kalendárneho roka.
3. Do 30 dní od doručenia písomného oznámenia o záujme na zmene, doplnení alebo uzavretí novej poistnej zmluvy sú poistený a poisťiteľ povinní začať rokovanie o zmene, doplnení alebo uzavretí novej poistnej zmluvy.

## **Článok IV**

### Začiatok poistenia

Poistenie podľa tejto poistnej zmluvy začína dňom účinnosti tejto poistnej zmluvy.

## **Článok V**

### Dojednané limity plnenia poisťiteľa, poistná suma

1. Jadrové zariadenia v čl. II bod 1 a jadrové zariadenia v čl. II bod 2 poistnej zmluvy sú poistené samostatne, pričom však limit plnenia (poistná suma) z tejto poistnej zmluvy je podľa § 29 ods. 6, písm. b) zákona č. 541/2004 Z.z. obmedzený čiastkou EUR 50 000 000, a je maximom súčtu poistných plnení za všetky jadrové udalosti vzniknuté na jadrovom zariadení v čl. II bod 1 alebo na jadrovom zariadení v čl. II bod 2 tejto poistnej zmluvy, ktoré sa vyskytnú v priebehu jedného poistného obdobia, vrátane nákladov uvedených v Článku I VPP. V prípade vzniku druhej jadrovej

udalosti v priebehu toho istého poistného obdobia sa do uvedeného limitu EUR 50 000 000 nezapočítava poistné plnenie vyplatené z prvej jadrovej udalosti za podmienky, že poistený poukáže na účet hlavného spolupoistovateľa pred vznikom druhej jadrovej udalosti a najneskôr do 30 kalendárnych dní od vzniku prvej jadrovej udalosti sumu vo výške 65% ročného poistného uvedeného v Článku VII bod 2 tejto poistnej zmluvy.

p l u s

max. EUR 1.660.000,- na úhradu nákladov za obhajobu poisteného (vrátane jeho zamestnancov) v prípravnom konaní a pred súdom v trestnom konaní vedenom proti poistenému (vrátane jeho zamestnancov) a taktiež na úhradu nákladov občianskeho súdneho konania proti poistenému o náhrade škody, ak toto konanie bolo potrebné na zistenie zodpovednosti poisteného alebo výšky plnenia poisťovateľov, pokiaľ je poisťiteľ povinný ich uhradiť, ako aj trovy právneho zastúpenia poisteného a nákladov mimosúdneho prejednávania nárokov poškodeného, vzniknutých poškodenému alebo jeho zástupcovi, pokiaľ je poistený povinný ich uhradiť.

Poistený je povinný oznámiť poisťiteľovi meno navrhovaného právneho zástupcu, a len so súhlasom poisťiteľa môže tento vykonávať právne zastúpenie poisteného.

2. Pri vzniku jadrovej udalosti sa zároveň poistený aj poisťiteľ zaväzujú zahájiť rokovania o podmienkach zmeny limitu podľa bodu 1 tohto článku zmluvy.

## **Článok VI**

### Spoluúčasť poisteného

Poistenie sa dojednáva bez spoluúčasti poisteného.

## **Článok VII**

### Poistné

1. Zmluvné strany si dohodli ročné poistné obdobie začínajúce 1.1. a končiace 31.12. kalendárneho roka. Poistený je povinný uhradiť za predmet poistenia podľa článku I tejto zmluvy bežné poistné za poistné obdobie, vo výške podľa bodu 2 tohto článku poistnej zmluvy.

2. Výška bežného poistného za ročné poistné obdobie podľa tejto poistnej zmluvy je EUR 635.500 (slovom šesťotridsaťpäťtisíc päťsto eur).

## **Článok VIII**

### Splatnosť poistného

1. Splatnosť bežného poistného za ročné poistné obdobia je rozložená do štyroch splátok v rovnakej výške EUR 158 875,- s nasledovnými termínmi splatnosti: 31.1., 30.4., 31.7. a 31.10. príslušného kalendárneho roka.

2. Pri nezaplatení splátky poistného do 3 dní od dohodnutej splatnosti stáva sa dňom nasledujúcim po treťom dni od dohodnutej splatnosti splátky poistného splatným poistné v plnej výške za celé poistné obdobie. Poistený je povinný ho uhradiť najneskoršie do 30. dňa prvého mesiaca štvrtroka, nasledujúcom po štvrtroku, v ktorom mala byť splátka zaplatená.

3. Poistné sa bude poukazovať na bankový účet hlavného spolupoistovateľa:

Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s., Dostojevského rad 4, 815 74 Bratislava 1

Citibank Europe plc, pobočka zahraničnej banky, Mlynské nivy 43, 825 01 Bratislava

Číslo účtu: 1100310107 / 8130

IBAN: SK95 8130 0000 0011 0031 0107

BIC (SWIFT): CITISKBA

## **Článok IX**

### Povinnosti poisteného

1. Okrem povinností poisteného, uvedených vo VPP, sa poistený zaväzuje, že pre naplnenie svojej povinnosti stanovenej v článku VII ods. 2 písm. a) VPP bude bez zbytočného odkladu písomne informovať poisťiteľa o všetkých udalostiach klasifikovaných stupňom INES vyšším ako 1. Okrem toho je poistený povinný na základe písomnej výzvy zo strany poisťiteľa v termíne do 31.3. príslušného kalendárneho roka predložiť poisťiteľovi investičný plán, ktorý obsahuje všetky realizované investičné akcie nad EUR 332.000,- schvaľované Úradom jadrového dozoru a ovplyvňujúce jadrovú bezpečnosť.
2. Poistený umožní poisťiteľovi kedykoľvek v priebehu poistnej doby kontrolu prevádzok poisteného, s vyzrozením najmenej 1 mesiac pred vykonaním kontroly.
3. Pri nesplnení niektorej z povinností uvedených v bodoch 1. alebo 2. tohto článku zmluvy a zároveň za splnenia podmienky, že porušenie týchto povinností je priamou príčinou vzniku jadrovej škody, má v prípade vzniku jadrovej udalosti poisťiteľ proti poistenému právo na náhradu toho, čo za neho plnil až do výšky 20 %, maximálne EUR 664.000,-.

## **Článok X**

### Povinnosti poisťiteľa

1. Poisťiteľ, osoby splnomocnené poisťiteľom a osoby zúčastňujúce sa na strane poisťiteľa kontroly prevádzok poisteného sú povinné zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, s ktorými sa zoznámili v súvislosti s touto poistnou zmluvou, obzvlášť sú povinní chrániť právo k obchodnému tajomstvu poisteného. Bez súhlasu poisteného nie sú poisťiteľ alebo vyššie uvedené osoby oprávnené poskytovať informácie o vyššie zmienených skutočnostiach tretím osobám alebo nakladať s predmetom obchodného tajomstva poisteného, s výnimkou informácii potrebných pre zaistenie.
2. Poisťiteľ je povinný informovať poisteného o záveroch kontroly prevádzok poisteného.

## **Článok XI**

### Kontaktné osoby

Za všetkých spolupoisťovateľov:

Kancelária Slovenského jadrového poisťovacieho poolu (ďalej len „KSJPP“)  
Ing. Zuzana Repová, tel.: 02/5963 3364, mail: zuzana.repova@allianzsp.sk

Za poisteného:

Pre veci technické:  
Ing. Miroslav Obert, tel. 033/531 2266

Pre veci finančné a zmluvné:  
Ing. Elena Slamková, tel. 033/531 3204

## **Článok XII**

### Záverečné ustanovenia

1. Táto poistná zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť dňom 1.1.2013.

2. Poistná zmluva je spísaná v štyroch vyhotoveniach, pričom poistený obdrží dve vyhotovenia a poisťiteľ dve vyhotovenia.
3. Poistnú zmluvu je možné meniť len písomne formou dodatkov, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou poistnej zmluvy.
4. Neoddeliteľnou súčasťou poistnej zmluvy sú nasledujúce prílohy:

Príloha č. 1 - Zoznam spolupoisťovateľov Slovenského jadrového poisťovacieho poolu

Príloha č. 2 - Všeobecné poistné podmienky pre poistenie zodpovednosti za škody spôsobené jadrovou udalosťou

Príloha č. 3 - Podiely spolupoisťovateľov

Príloha č. 4 - Plnomocenstvo pre hlavného spolupoisťovateľa

Zmluvné strany vyhlasujú, že prevzali doklady označené ako prílohy a boli s nimi oboznámené.

**Za poisťiteľa:**

V Bratislave, dňa: .....

**Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s. (hlavný spolupoisťovateľ)**

.....  
Ing. Todor Todorov  
člen predstavenstva

.....  
Ing. Andrea Sikorová  
riaditeľka odboru zaistenia na základe  
poverenia zo dňa 6.6.2012

**Za spolupoisťovateľov uvedených v prílohe č. 1 Poistnej zmluvy na základe plnomocenstva uvedeného v prílohe č. 4 Poistnej zmluvy:** Allianz – Slovenská poisťovňa, a.s., ktorá koná prostredníctvom:

.....  
Ing. Todor Todorov  
člen predstavenstva

.....  
Ing. Andrea Sikorová  
riaditeľka odboru zaistenia na základe  
poverenia zo dňa 6.6.2012

**Za poisteného:**

V Bratislave, dňa: .....

**Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.**

.....  
Ing. Miroslav Obert  
podpredseda predstavenstva a  
riaditeľ divízie vyrad'ovania V1 a PMU

.....  
Ing. Peter Čižnár  
predseda predstavenstva a  
generálny riaditeľ